

## Китайский (мандарин, путунхуа)

Официальный язык Китая. Фразы в нем представляют собой последовательности слов, не связанных спряжениями или склонениями. Порядок слов в предложениях: субъект – глагол – объект (мама мыла раму). Написание – иероглифами. Для их транскрипции применяется алфавит на основании латиницы, “Пиньин”. В городах названия улиц, магазинов и т. п. продублированы на Пиньин. Произношение букв как в английском языке, за исключением трех: “Q” = “Ч” (Quomolungma), “X” = “Ц” (Xixabangma), “C” = “Ц”. А также: “ZH” = “ДЖ”, “Z”=“ДЗ”, “CH” = “Ч”, “R” = “РЖ”, “SH” =“Ш”. В китайском языке есть 4 тона. В зависимости от тона, одни и те же слова имеют разные значения. Например, Mā – мама (высокий тон), Má – конопля (поднимающийся тон), Mǎ – лошадь (падающе-поднимающийся) и Mò – ругаться (падающий). Сильных ударений нет. Бытовые фразы понятны и без соблюдения правильных тонов. Для надежности лучше написать фразу Пиньином и дать прочитать: человек догадается о смысле из контекста. Для 100% понимания надо писать иероглифами. Чтобы сделать из фразы вопрос, в конце её нужно добавить “ma?”. Написание чисел как и у нас: 3, 53. Разбиение фраз на слова произвольно.

	<u>Pinyin</u>	<u>Как произносить</u>
Здравствуйте / До свидания	nǐ hǎo / zàijiàn	Ни хао / Дзай джян
Спасибо / Большое спасибо	xièxie / fēicháng gǎnxiè	Ще-ще / Фейхан канци
Пожалуйста / На здоровье	qǐng / búkèqǐ	Чинг / Бүкочь
да, так / нет, не так	shì 是, duì 对 / bú shì 不是, bú duì 不对	шы, дуэй / бу шы, бу дуэй
Как дела? Как поживаете?	nǐ hǎo ma?	Ни хао ма?
Извините, простите	duìbùqǐ	Дэйбучи (+обращаться к неизвестным)
Меня зовут Петя / Я заблудился	wǒ jiào Petya / wǒ mílùle 我迷路了	Во жиао Петя / Во миелюла
хорошо (-ий) / плохо (-ой)	hǎo 好 / huài 坏	хау / хвай
красивый, прекрасный	hǎokàn 好看	хау-кан
вкусный / нравится	hao chi / xihuan	хау-чир / ши-хуан
большой / маленький	dà 大 / xiǎo 小	да / щао
близко/ далеко/ очень/ слишком	jìn 近 / yuǎn 远 / hěn / tài	джин / юан / хун / тай
Я понимаю / Вы понимаете?	wǒ tīngdédōng / nǐ dōng ma?	Во тинк те донг / Ни донг ма?
Я не понимаю / Хватит!	wǒ tīngbudōng 我听不懂 / gòu-le!	Во тинк пу донг / Гоу-ла!
Говорите по-русски/английски?	nǐ huì shuo éyǔ ma? / yīngyǔ ma?	Ни хуэй суо о(э)-йю ма? / йинг-йю ма?
Где ... ? / Где туалет?	... zài nǎr? / cèsuǒ zài nǎr? 厕所在哪儿?	... зай нар? / Цусво зай нар?
иди налево / иди направо	zuǒ 左 zhuǎn / yòu 右 zhuǎn	дзуо дзуан / юо дзуан
иди прямо / иди обратно	yízhí 一直 zǒu / wàng huí 往回 zǒu	иджи дзуо / ванг хуэй дзуо
здесь / там / в (in,at)	zhèr / nàr / zài	цор / нар / дзай
от, из (from) / в, до (to)	cóng / dào	цунг / дао
Сколько стоит? Почем?	duōshǎo qián? 多少钱?	Дуо-шао чьен?
Можно? / Можно! / нельзя	kě bù kěyǐ? 可不可以? / kěyǐ / bù kěyǐ	Кэ бу кэйи? / Кэйи / бу кэйи
полиция / PSB (КГБ)	jǐngchá 警察 / gōng'ān jú 公安局	жингча / гонг-ан джо
иностранный отдел PSB	wài shì kē 外事科	вай ши ку
паспорт / виза / продлить в.	hùzhào 护照/qiānzhèng 签证/yáncháng q.	худжао / ченжон / енчан ченжон 延长签证
консульство / посольство	zǒn lǐng shìguǎn 总领事馆 / dà shǐguǎn	дзонлин шигуань / да шигуань 大使馆
деньги / китайские деньги	qián / rénmínbì 人民币	чьен / ренминбù
обмен валют / банк / доллар	huàn qián 换钱 / yínháng 银行 / měiyuán	хуань чьен / йинханг / мейюан
продавать / покупать	mài 卖 / mǎi 买	май / май
дорого / (Дешевле) будет?	guìle 贵了 / yǒu (piányi) yìdiǎn de ma?	гуэйла / йоу (пъен-йи) йидьян де ма?
я / мы / вы (ед.) / вы (множ.)	wǒ / wǒmen / nǐ / nǐmen	во / вòмен / ни / нùмен
он, она, оно / они / папа / мама	tā / tāmen / bàba / mama	та / tàмен / баба / мама
муж / жена / сын / дочь	zhàngfu / qīzi / érzi / nǚ-ér	жанг-фу / чи-ци / ар-ци / ню-ар
руководитель	lǐng dǎo 领导	лин дао
человек / друг / фотограф	ren / pèngyǒu / shè yǐng shī, shè yǐng jiā	ржен / панг-йю / шо йин ши, шо йин джа
турист / журналист / писатель	lǚyouzhe 旅游者 / jì zhě 记者 / zuò jiā	лю-йю-дза / джи-джо / цуо жя 作家
Я студент / ученый	wǒ shì xuéshēng / wǒ shì kē xué jiā	во шиу шуе-жан /
доктор / больной / раненый	yīshēng 医生 / shēng bìng / shòushāng	йишен / шен-бин / шоу-шанг
больница / аптека / скорая	yīyuàn 医院 / yàodiàn 药店 / jīzhěn shì	йиюан / яо-де / джиджен ши
гостиница	bīnguǎn 宾馆 lǚguǎn 旅馆	бин-гван (большая), лю-гван (попроще)
общежитие / хостел	duōrénfáng 多人房 / qīngnián lǚguǎn	дуорен-фан / чинг-нян лю-гван 青年旅馆
ключ / комната / кровать	yàoshi 钥匙 / fáng 房 / chuángwèi 床位	яо-ши / фан / чуангвей
душ / зеркало / одеяло / мыло	lín yù / jìng zi / tǎnzi, bèizi / fèizào	лин-ю / чинг-цу / тан-ци, бей-ци / фей-ца
М,Ж туалет / туалетная бумага	nán- 男, nǚ- 女 cèsuǒ 厕所 / wèishēng zhǐ	нан-, ню- цусво / вейшунг джи 卫生纸
умывальная, ванная	xǐshǒu jiān 洗手间	шишòу джен
ресторан / рес. попроще / счет	fāndiàn 饭店/ fànguǎn 饭馆 / jiézhàng	фан-диан / фан-гвань / джиджан, майдан
магазин / базар / почта	shāngdiàn / shì chǎng 市场 / yóu jú 邮局	шан-дьян / ши-чан / йю-джю
письмо / конверт / авиапочта	xìn 信 / xìn fēng / hángkōng xìn 航空信	цин / цинфон / ханконг цин
телефон / звонок за границу	diànhuà 电话 / guójì diànhuà 国际电话	дьян-хва / гуоджи дьян-хва
интернет / интернет кафе	yǐntè wǎng, hùlián wǎng / wǎngbā 网吧	йинте ванг, хульян ванг / ванг-ба
Хочу попасть в Урумчи	wǒ yào qù Urumqi	Во яо чу Урумучи

Когда? / К. уходит / придет?  
 Как долго идет?  
 билет / багаж / билетная касса  
 купить билет / сдать билет  
 билет туда / билет обратно  
 билет в Пекин / аэропорт  
 автовокзал / остановка  
 автобус / минибус  
 ? такси / маршрутка  
 поезд / ж-д вокзал  
 платформа / С какой платф.?  
 машина / грузовик / дорога  
 велосипед / Сколько \$ в день?  
 открыто (для движения)  
 карта / граница / Сколько км?  
 Китай / Россия / Шелк. Путь  
 Каракорум-шоссе / Пакистан  
 уйгурский язык / китайский яз.

shénme shíhòu? / jǐdiǎn kāi / dào?  
 zhècì lǚxíng yào huā duōcháng shíjiān?  
 piào / xínglǐ 行李 / shòupiào chù 售票处  
 mǎi piào 买票 / tuì piào 退票  
 dānchéng piào / lái huí piào  
 dào Beijing de piào / fēijīchǎng 飞机场  
 chángtú qìchē zhàn 长途汽车站 / zhàn 站  
 gōng-gòng qìchē / xiǎo gōnggòng qìchē  
 chūzū chē / miàndī  
 huǒchē 火车 / huǒchē zhàn 火车站  
 zhàntái 站台 / dìjīhào zhàntái?  
 qìchē 汽车 / dàkǎchē 大卡车 / lù 路  
 zìxíngchē / yìtiān duōshǎo qián?  
 kāifàng 开放  
 dìtú 地图 / biān jiè 边界 / duōshǎo gōng lǐ?  
 zhōngguó 中国 / é guó 俄国 / sīchóu zhī lù  
 zhōng-ba gōng lù 中巴公路 / bajisitan  
 wéizúhuà / zhōngguó huà

Шемó шихоу? / Жидьян кай / дао?  
 Джеци луйшин яо хва дуочан шиджян?  
 пьяо / цингли / шоупьяо чу  
 май пьяо / туй пьяо  
 данчон пьяо / лайхуй пьяо  
 дао Бейджин де пьяо / фейджи-чан  
 чангту чича джан / джан  
 гон-гон чи-ча / щиао гон-гон чи-ча  
 чудзу цо / миенди  
 хуочо / хуочо джан  
 джантай / Диджихао джантай?  
 чи-ча / дакачò / лю  
 дзи-шинг-ча / Йитьян дуо-шао чьян?  
 Кайфон  
 ди ту / биен-джиа / Дуошаò гонг ли?  
 Джон-гуо / Огуо (Эгуо) / Сичоу джи лу  
 Джонг-Ба гонк лю / Баджистан 巴基斯坦  
 вейдзухуа / джонгуо хуа

Я хочу ... / Я не хочу  
 У вас есть (кипяток)?  
 У меня есть рис / У меня нет р.  
 ложка/ вилка/ ножик/ палочки  
 Я голоден / Хочу пить  
 пицца, еда / хлеб  
 вода / кипяток / минерал. вода  
 мясо / пельмени / манты / суп  
 говядина / баранина / свинина  
 рыба / птица / курица / утка  
 рис / вареный рис / вермишель  
 чай / черный чай / чайник чая  
 соль / сахар / лук / чеснок  
 овощи / фрукты / орехи  
 баран, овца / коза, козел  
 лошадь / осел / корова  
 паук / змея / ядовитая змея

wǒ yào ... / wǒ bú yào  
 ( kai shui 开水 ), you mei you?  
 wǒ you fàn / wǒ měi you fàn  
 tāngchí / chāzi / dàozi / kuàizi  
 wǒ è le 我饿了 / wǒ kě le 我渴了  
 shí wù 食物 / miànbāo 面包  
 shuǐ 水 / kai shuǐ / kuàng quán shuǐ  
 ròu 肉 / jiǎozi 饺子 / bāozi 包子 / tāng 汤  
 niú 牛 ròu / yáng 羊 ròu / zhū 猪 ròu  
 yú 鱼 / jiā-qín 家禽 / jī 鸡 ròu / yā 鸭 ròu  
 fàn 饭 / mǐfàn / miàntiáo 面条  
 chá 茶 / hóngchá 红茶 / yì hu chá  
 yán 盐 / táng 糖 / yáng cōng 洋葱 / suàn 蒜  
 shūcài 蔬菜 / shuǐguǒ 水果 / gānguǒ 干果  
 mián yáng 绵羊 / shān yáng 山羊  
 mǎ 马 / lǔ 驴 / niú 牛  
 zhī zhū 蜘蛛 / shé 蛇 / dú shé 毒蛇

Во яо / Во бу яо  
 (Кай шуй), ю мей ю?  
 Во ю фан / Во мей ю фан  
 танчи / ча-дзи / дао-дзи / квай-дзи  
 Во уэ ла / Во кё ла  
 ши у / мянбао  
 суй / кай суй / куанг чуан суй  
 роелей / джядзи / баодзи / танг  
 ню роу / янг роу / джу роу  
 ю / джа-чин / джи роу / я роу  
 фан / мифан / мянтьяо  
 ча, тса / хунча / юй-ху ча  
 ян / танг / янцун / суань  
 суцай / шоегуо / гангуо  
 мян ян / шан ян  
 ма / лю / нью  
 ци джу / шия / ду шия

холод / жарко / дождь / ветер  
 гора / горы / долина / ущелье  
 снег / лед / ледник / пустыня  
 река / озеро / остров / мост  
 болото / лес / источник, родник

lěng / rè / yǔ / fēng 风  
 shān / shānmài 山脉 / shān gǔ / xiá gǔ  
 xuě / bīng / bīng chuān 冰川 / shā mò 沙漠  
 hé 河 / hú 湖 / dǎo / qiáo 桥  
 zhǎozé 沼泽 / sēn lín 森林 / quán 泉

лён / рже / юу / фён  
 шань / шань-май / шань гу / ша гу  
 шюэ / бин / бин чуан / ша-мо  
 хуа / ху / дáo / cháo  
 джаоджуа / сэнлинь / чуэн

Который час? / Как долго?  
 ... часов ... минут / 3 ч. 5 мин.  
 праздник / день / сейчас  
 вчера / сегодня  
 завтра / послезавтра  
 утро / день / вечер, ночь  
 дни недели / воскресенье

jǐ diǎn? / duō jiǔ? 多久?  
 3 diǎn 点 5 fēn 分 / sān diǎn wǔ fēn  
 jié rì 节日 / tiān / xiànzài 现在  
 zuótiān 昨天 / jīntiān 今天  
 míngtiān 明天 / hòutiān 后天  
 zǎo shàng / bái tiān / wǎn shàng  
 xīngqī 星期 / xīngqī tiān 星期天

Джидьян? / Туо джюо?  
 3 дьян 5 фен / сан дьян ву фен  
 Джеи-ри / тьен / шьен-дзай  
 дзуотьен / жинтьен  
 мингтьен / хоутьен  
 дзао-шан / байтьен / ван-шан  
 шингчи + число от 1 до 6 / шингчи тьен

0 / ½ / полчаса  
 1 / 1 кг / 1 литр  
 2 / 2 часа (как долго)  
 3 / 3 человека / 4 / 4 дня  
 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10  
 10 / 11 / 12 / 20 / 21 / 30  
 100 / 200 / 1000 / 2000  
 1 0000 / 2 0000 / 10 0000

líng / bān / bān-gè xiǎoshí  
 yī / yī gōng-jīn 公斤 / yī gōng-shēng 公升  
 èr, liǎng / liǎng-gè xiǎoshí 两个小时  
 sān / sān-gè rén 人 / sì / sì-gè tiān 天  
 wǔ / liù / qī / bā / jiǔ / shí  
 shíyī / shí'èr / èr shí / èr shí yī / sān shí  
 yībǎi / liǎngbǎi / yìqiān / liǎngqiān  
 yīwàn / liǎngwàn / shíwàn

лин/ бан / бан-гы щиаоши  
 йи / йи гонг-джин / йи гонг-шонг  
 ар(два), льянг (второй) / льян-гы щиаоши  
 сан / сан-гы ржен / сы, сых / сы-гы тьен  
 ву / лью / чии / ба / жуо / ши, шир  
 ши йи/ ши ар/ ар-ши / ар-ши йи / сан-ши  
 йи-бай / льянг-бай / йи-чьен / льянг-чьен  
 йи-ван / льянг-ван / ши-ван

